

Щелок Татьяна Ивановна, Заякин Олег Робертович, Коржнева Елена Арнольдовна  
**СТРУКТУРНЫЕ ОСОБЕННОСТИ СЛОЖНОСОКРАЩЕННЫХ СЛОВ В СОВРЕМЕННОМ  
НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ**

В статье рассматриваются структурные особенности морфемной представленности сложносокращенных слов в современном немецком языке с целью выявления предельной континуальности редуцированных форм, словообразовательных средств и основных словообразовательных моделей, с помощью которых и по которым создаются эти краткие, но семантически очень емкие лексические единицы. Авторы выявляют продуктивные и непродуктивные модели конструирования лексем указанного типа.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2015/11-1/56.html](http://www.gramota.net/materials/2/2015/11-1/56.html)

Источник

**Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2015. № 11(53): в 3-х ч. Ч. I. С. 208-211. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2015/11-1/](http://www.gramota.net/materials/2/2015/11-1/)

**© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [phil@gramota.net](mailto:phil@gramota.net)

наступления эпохи, в которую выживать будут лишь механизмы, предсказывает и другой участник войны, Стефан Мостоцкий. Он полагает, что в середине XX века начали проявляться «первые судороги современности – смерть души, для которой больше нет места» [Там же, с. 455]. Сам герой уже ощутил на себе влияние эпохи: его рассказ о войне, на которой он убивал немцев «с таким же удовольствием, как и русских» [Там же, с. 454], отличается особым цинизмом. Для Мостоцкого на войне не было друзей или врагов, поскольку его единственной целью было выживание любой ценой. Свою теорию морального релятивизма герой основывает на философии Эмерсона, воспринимаемой им в очень узком ключе: «Очень легко встать на чью-нибудь сторону, а это, как заметил ваш великий американский мудрец Эмерсон, – признак ограниченности ума» [Там же, с. 494].

Можно констатировать, что в романе «Место, куда я вернусь» тема Второй мировой войны связана с темой истории и нравственной ответственности человека. Война наглядно продемонстрировала герою, как на практике реализуется философия «камня и зайца». Джек, отправившийся на фронт с уверенностью, что «камнем быть праведнее», в конце вынужден признать, что он «никак не мог достичь совершенной и ничем не ограниченной самодостаточности камня, который ни в малейшей степени не интересуется законами геологии и всемирного тяготения» [Там же, с. 116]. Идея противостояния злу, необходимости помнить о последствиях собственного выбора определяет моральный пафос военных эпизодов в романе.

#### Список литературы

1. Уоррен Р. П. Как работает поэт: статьи, интервью. М.: Радуга, 1988. 544 с.
2. Уоррен Р. П. Место, куда я вернусь. М.: Текст, 2004. 525 с.
3. Hendricks R. Lonelier than God: Robert Penn Warren and the Southern Exile. Athens & London: University of Georgia Press, 2000. 264 p.
4. Justus J. H. The Achievement of Robert Penn Warren. Baton Rouge and London: Louisiana State University Press, 1981. 362 p.

#### THE SECOND WORLD WAR IN THE NOVEL BY R. P. WARREN “A PLACE TO COME TO”

Shutova Sof'ya Aleksandrovna

Voronezh State University

shutovasofja@rambler.ru

The article examines the novel by R. P. Warren “A Place to Come to” (1977). It is noted that the writer addressed the theme of the Second World War to understand the American reality of the postwar period and the life of a generation who couldn't “because of the war to reach a consensus with the life”. Introduced by R. P. Warren “stone and hare” conception shows the tragic consequences of a fascist regime and ideology.

*Key words and phrases:* American literature; R. P. Warren; war literature; humanistic values; theme of death; animalistic metaphors.

УДК 81

#### Филологические науки

*В статье рассматриваются структурные особенности морфемной представленности сложносокращенных слов в современном немецком языке с целью выявления предельной континуальности редуцированных форм, словообразовательных средств и основных словообразовательных моделей, с помощью которых и по которым создаются эти краткие, но семантически очень емкие лексические единицы. Авторы выявляют продуктивные и непродуктивные модели конструирования лексем указанного типа.*

*Ключевые слова и фразы:* морфемная структура; словообразование; сложносокращенные слова; словообразовательные морфемы; словообразовательные модели сложносокращенных слов; современный немецкий язык; продуктивность словообразовательных моделей.

Щелок Татьяна Ивановна, к. филол. н., доцент

Заякин Олег Робертович, к. пед. н.

Коржнева Елена Арнольдовна, к. филол. н., доцент

Алтайская государственная академия образования имени В. М. Шукшина

itschelok@rambler.ru, oleg.zajakin@mail.ru, korzhnewa@mail.ru

#### СТРУКТУРНЫЕ ОСОБЕННОСТИ СЛОЖНОСОКРАЩЕННЫХ СЛОВ В СОВРЕМЕННОМ НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ<sup>©</sup>

Современный мир развивается все быстрее и быстрее. Люди, в равной степени как и язык, должны соответствовать такому развитию и приспосабливаться к нему. Вследствие этого передача максимального количества

информации в минимальную единицу времени является одной из главных характеристик модификации языка и его выразительных средств, поскольку единица времени не подлежит изменениям, остается константной [1, с. 15]. Одной из тенденций реализации этой направленности в развитии языка является создание разного рода аббревиатур, в том числе сложносокращенных слов, функционирующих как самостоятельные лексические единицы, но имеющих в своем структурном составе усеченные элементы входящих в них компонентов, вследствие чего способствующих более быстрой и более экономной передаче информации. Данная статья посвящается изучению структурных особенностей сложносокращенных слов.

Так, «Большой энциклопедический словарь» рассматривает сложносокращенные слова как понятие, тождественное термину *аббревиатура*, и делит их в немецком языке на две группы в зависимости от способа их создания:

1) буквенные аббревиатуры (*DDR – Deutsche Demokratische Republik (Германская Демократическая Республика)*, *VEB – Volkseigener Betrieb (народное предприятие)*);

2) аббревиатуры, состоящие из целого слова с предшествующим ему буквенным сокращением (*U-Bahn – Untergrundbahn (метро)*, *D-Zug – Durchgangszug (поезд с межвагонными переходами)*) [4, с. 9]. При этом авторы словаря отмечают, что в немецком языке типичны аббревиатуры-сокращения сложных слов.

И. Г. Ольшанский и Е. А. Гусева выделяют большее количество типов сложносокращенных слов, зафиксированных в немецком языке:

1) буквенные аббревиатуры (*die EU – Europäische Union (Европейский Союз)*, *der PKW – Personenkraftwagen (легковой автомобиль)*, *das AKW – Atomkraftwerk (атомная электростанция)*, *DaF – Deutsch als Fremdsprache (немецкий язык как иностранный)*, *die FKK – Freikörperkultur (нудизм)*);

2) звуковые аббревиатуры (*Iga – Internationale Gartenbau-Ausstellung (международная выставка садовых культур)*, *DEFA – Deutsche Film-Aktiengesellschaft (ДЕФА (ведущая киностудия ГДР))*);

3) слоговые аббревиатуры (*die Agitprop – Agitation und Propaganda (агитация и пропаганда)*, *das Audimax – Auditorium maximum (большой лекционный зал)*, *die Kripo – Kriminalpolizei (криминальная полиция)*, *die Polök – politische Ökonomie (политическая экономия)*);

4) аббревиатуры-усечения, для образования которых используется только «внешняя» часть сложного слова (*Fern(sprech)amt (телефонная станция)*, *K(raftfahr)rad (монед)*, *Mo(torho)tel (гостиница для автопутристов)*, *Intervision (Интервидение)*);

5) аббревиатуры, созданные по смешанному типу (*die U-Bahn – Untergrundbahn (метро)*, *die S-Bahn – Stadt-, Schnellbahn (городская скоростная железная дорога)*, *das U-Boot – Unterseeboot (подводная лодка)*, *die U-Musik – Unterhaltungsmusik (развлекательная музыка)*) [2, с. 105-107].

Таким образом, исследователи языка выделяют разное количество моделей сложносокращенных слов, присутствующих в современном немецком языке. Для описания структурных особенностей лексем означенного типа, зафиксированных в словаре сокращений немецкого языка, было предпринято собственное исследование, результаты которого представлены ниже.

Итак, материалом исследования послужили 60 сложносокращенных слов, отобранных методом сплошной выборки из словаря сокращений немецкого языка, вышедшего в издательстве *DUDEN* и включающего 50 000 немецких и международных формально редуцированных слов [5]. Выписанные слова подверглись морфемному анализу для выявления словообразовательных морфем, использующихся для их создания, и вместе с тем для определения их словообразовательных моделей. Классификация сложносокращенных слов, основанная на их морфемной структуре, представляется наиболее приемлемой, поскольку именно ее удобно положить в основу узнавания полного слова, скрывающегося за своей формально редуцированной формой, и выявить степень информативности элементов в составе сокращения. При этом в качестве модели понимается некий остов, наполняемый моделиобразующими компонентами и выступающий как объединитель конкретных форм. Большое количество выделенных моделей объясняется необходимостью учесть по возможности весь набор способов сокращений. Так, на основе исследуемого материала с использованием «Словаря словообразовательных элементов немецкого языка» под редакцией М. Д. Степановой [3] выделены следующие 27 моделей, раскрывающие структурные особенности кодифицированных сложносокращенных слов в современном немецком языке (в скобках приведены количественный и процентный показатели наполняемости описываемых групп):

1) начальная часть корня первого слова и начальная часть корня второго слова в сложном (27; 45%):

*Feba* ← *Feldbahn* (полевая железная дорога); *Flusi* ← *Flugsicherheit* (безопасность полета); *Hiwi* ← *Hilfswilliger* (вспомогательный состав американских войск из немецких граждан), *Hilfswissenschaft[ler]* (привлекаемая смежная наука); *Fibu* ← *Finanzbuchhaltung* (бухгалтерский учет); *Fluwa* ← *Flugwache* (наблюдательный пост); *Jabo* ← *Jagdbomber* (истребитель-бомбардировщик); *Juze* ← *Jugendzentrum* (молодежный центр); *Kripo* ← *Kriminalpolizei* (криминальная полиция); *Kümo* ← *Küstenmotorschiff* (каботажный теплоход); *Mofa* ← *Motorfahrrad* (мотовелосипед); *Moto* ← *Monatstonne[n]* (тонн в месяц); *Orpo* ← *Ordnungspolizei* (полиция охраны порядка); *Jato* ← *Jahrestonne[n]* (тонн в год); *Quato* ← *Quartaltonne[n]* (тонн в квартал); *Raspo* ← *Rasensport* (спорт на травяных площадках); *Rifu* ← *Richtfunk* (радиорелейная связь); *Schiri* ← *Schiedsrichter* (третейский судья); *Schupo* ← *Schutzpolizei* (служба охраны порядка); *Sifa* ← *Sicherheitsfahrtschaltung* (устройство безопасности); *Sopo* ← *Sonderposten* (пост особого назначения); *Staasi* ← *Staatssicherheitsdienst* (служба государственной безопасности); *Steufa* ← *Steuerfahndung* (преследование налоговых проступков); *Tato* ← *Tagestonne[n]* (тонн в день); *Vofü* ← *Volksfürsorge* (социальное обеспечение)

граждан); *Voro* ← *Volkspolizei* (Народная полиция); **Waspo** ← **Wassersport** (водные виды спорта); *Mafo* ← *Marktforschung* (маркетинг);

2) начальная часть корня первого слова, начальная буква второго слова и начальная буква третьего слова в сложном (3; 5%):

*Feka* ← *Feldkampfartillerie* (полевая артиллерия, введенная в бой); *Fluma* ← *Flugmeldeabteilung* (батальон воздушного наблюдения и оповещения); *Fluna* ← *Flugnachrichtenabteilung* (батальон связи ВВС);

3) начальная часть корня первого слова и начальная часть префикса второго слова в сложном (3; 5%):

*Liko* ← *Lieferungskontrolle* (контроль за поставками); *Luvo* ← *Luftvorwärmer* (воздухоподогреватель); *Schuko* ← *Schutzkontakt* (защитный контакт);

4) инициально-финальные контрактуры (3; 5%):

*Botel* ← *Bootshotel* (пристанище малых кораблей); *Krabus* ← *Kraftomnibus* (автобус); *Krad* ← *Kraftrad* (мопед);

5) начальная часть корня первого слова и префикс второго слова в сложном (1; 1,7%):

*Arge* ← *Arbeitsgemeinschaft* (кружок);

6) префикс, начальная часть корня первого слова и начальная часть корня второго слова в сложном (1; 1,7%):

*Adrema* ← *Adressiermaschine* (адресовальная машина);

7) первое слово и начальная часть префикса второго слова в сложном (1; 1,7%):

*Drehko* ← *Drehkondensator* (переменный конденсатор);

8) начальная часть полупрефикса первого слова и начальная часть префикса второго слова в сложном (1; 1,7%):

*Diko* ← *Durchführungskondensator* (проходной конденсатор);

9) начальная часть полупрефикса первого слова и начальная часть корня второго слова в сложном (1; 1,7%):

*Dulag* ← *Durchgangslager* (лагерь для временного размещения беженцев);

10) начальная часть корня первого слова и начальная часть префикса третьего слова в сложном (1; 1,7%):

*Fluko* ← *Flugwachkommando* (подразделение охраны аэродрома);

11) начальная часть корня первого слова и начальная часть корня третьего слова в сложном (1; 1,7%):

*Fofi* ← *Foto- und Filmstelle* (участок фотографии и пленки);

12) префикс первого слова и начальная часть корня второго слова в сложном (1; 1,7%):

*Gewa* ← *Gemeinschaftswarenhaus* (межкооперативный магазин);

13) начальная часть префикса первого слова и начальная часть корня второго слова в сложном (1; 1,7%):

*Miba* ← *Miniaturbahn* (миниатюрная траектория);

14) корень первого слова и полупрефикс второго слова в сложном (1; 1,7%):

*Rakut* ← *Paketumschlagstelle* (перегрузочный пункт посылок);

15) начальная часть корня первого слова, начальная буква второго слова и начальная буква четвертого слова в сложном (1; 1,7%):

*Fluba* – *Flugbetriebsstoff-Ausgabestelle* (место заправки топливом);

16) начальная часть корня первого слова, начальная часть полупрефикса второго слова и начальная часть корня третьего слова в сложном (1; 1,7%):

*Flunast* ← *Flugnachrichtenstelle* (авиационный узел связи);

17) начальная часть корня первого слова, начальная часть корня второго слова и начальная часть корня четвертого слова в сложном (1; 1,7%):

*Fleiper* ← *Flug[zeug]-Eisenbahn-Personenverkehr* (воздушное и железнодорожное пассажирское сообщение);

18) начальная часть корня первого слова, начальная часть корня второго слова и начальная часть корня третьего слова в сложном (1; 1,7%):

*Nafraba* ← *Hamburg-Frankfurt-Basel [Autobahn]* (автомагистраль Гамбург-Франкфурт-Базель);

19) начальная буква префикса, начальная часть корня первого слова и начальная буква второго слова в сложном (1; 1,7%):

*Agla* ← *Ausgleichsam* (отдел претензий);

20) начальная буква корня, начальная буква полусуффикса первого слова, начальная буква второго слова и начальная буква четвертого слова в сложном (1; 1,7%):

*Alfu* ← *Arbeitslosenfürsorgeunterstützung* (социальная поддержка безработных);

21) начальная буква корня, начальная буква полусуффикса первого слова и начальная часть второго слова в сложном (1; 1,7%):

*Alfü* ← *Arbeitslosenfürsorge* (социальное обеспечение безработных);

22) начальная часть первого слова, начальная часть второго слова и полное третье слово в сложном (1; 1,7%):

*Aubo-Motor* ← *Außenbordmotor* (подвесной мотор);

23) начальная часть корня первого слова и полное второе слово в сложном (1; 1,7%):

*Eurasien* ← *Europa* + *Asien* (Евразия);

24) начальная часть корня первого слова, начальная часть корня второго слова, начальная буква четвертого слова и полное пятое слово в сложном (1; 1,7%):

*Fliegverkehr* ← *Flug[zeug]-Eisenbahn-Güterverkehr* (воздушные и железнодорожные грузовые перевозки);

25) корень первого слова, начальная буква второго слова и начальная буква третьего слова в сложном (1; 1,7%):

*Patis* ← *Patentinformationssystem* (система патентной информации);

26) начальная буква первого слова и начальная часть корня второго слова в сложном (1; 1,7%):

*Bing* ← *Betriebsingenieur* (инженер-технолог);

27) префикс, начальная буква корня первого слова и начальная буква второго слова в сложном (1; 1,7%):

*Beza* ← *Bezügeanzeige* (уведомление о доходах).

Таким образом, сложносокращенные слова в современном немецком языке имеют разную морфемную представленность. При этом целостность морфем может нарушаться: используются как начальные части, так и начальные буквы префиксов, полупрефиксов, суффиксов и прочих словообразовательных элементов.

Обнаруженные модели имеют различную продуктивность. Наиболее частотной на исследуемом материале стала группа «Начальная часть корня первого слова и начальная часть корня второго слова в сложном», объединяющая 45% кодифицированных сложносокращенных слов. Менее распространены модели «Начальная часть корня первого слова, начальная буква второго слова и начальная буква третьего слова в сложном», «Начальная часть корня первого слова и начальная часть префикса второго слова в сложном» и «Инициально-финальные контрактуры», включающие по 5% изученных компрессированных лексем каждая.

Наиболее информативными элементами формально редуцированных слов являются начальная часть корня и не подвергшиеся формальной компрессии компоненты их структуры.

В заключение следует отметить, что формально редуцированные лексические единицы, получившие в современном немецком языке широкое распространение благодаря экономичности своей структуры, имеют неодинаковую предельную континуальность, созданы по различным словообразовательным моделям с использованием разных словообразовательных средств как при сохранении (морфема не подвергается компрессии), так и при нарушении (остается начальная буква или начальная часть соответствующего словообразовательного элемента) их целостности. Усечению подвергаются корневые, префиксальные/полупрефиксальные, суффиксальные/полусуффиксальные морфемы. При этом выявленные модели обладают различной степенью наполняемости. Из обнаруженных 27 моделей большинство являются непродуктивными, содержащими только одно кодифицированное сложносокращенное слово: 22 рубрики относятся к данной категории. Наиболее часто на основе исследуемого материала в структуре сокращений присутствуют начальные части корней входящих в исходную единицу лексем.

#### Список литературы

1. Николаева Т. М. От звука к тексту. М.: Языки русской культуры, 2000. 680 с.
2. Ольшанский И. Г., Гусева А. Е. Лексикология: современный немецкий язык = Lexikologie: Die deutsche Gegenwartssprache. М.: Издательский центр «Академия», 2005. 416 с.
3. Степанова М. Д. Словарь словообразовательных элементов немецкого языка. М.: Русский язык, 2000. 536 с.
4. Языкознание. Большой энциклопедический словарь / гл. ред. В. Н. Ярцева. М.: Большая Российская энциклопедия, 1998. 685 с.
5. DUDEN. *Das Wörterbuch der Abkürzungen* [Электронный ресурс]. URL: <http://www.studfiles.ru/preview/1811911/> (дата обращения: 07.05.2015).

#### STRUCTURAL FEATURES OF ABBREVIATED WORDS IN THE MODERN GERMAN LANGUAGE

Shchelok Tat'yana Ivanovna, Ph. D. in Philology, Associate Professor

Zayakin Oleg Robertovich, Ph. D. in Pedagogy

Korzhneva Elena Arnol'dovna, Ph. D. in Philology, Associate Professor

Shukshin Altai State Academy of Education

[tstschelok@rambler.ru](mailto:tstschelok@rambler.ru), [oleg.zajakin@mail.ru](mailto:oleg.zajakin@mail.ru), [korzhnewa@mail.ru](mailto:korzhnewa@mail.ru)

The article considers the structural features of morphemic representation of abbreviated words in the modern German language in order to identify the marginal continuity of reduced forms, word-formative means and basic word-formative models, through which and for which these short, but semantically very receptive lexical units are created. The authors reveal the productive and unproductive models of constructing the lexemes of this type.

*Key words and phrases:* morphemic structure; word formation; abbreviated words; word-formative morphemes; word-formative models of abbreviated words; modern German language; productivity of word-formative models.